

VAPENSTILLESTÅNDS

Kontrollkommissionen får stora befogenheter.

MOSKVA, 20 sept. (TT) Den sovjetryska telegrambyrån TASS offentliggör följande vapenstillståndsavtal mellan De Socialistiska Sovjetrepublikernas Union och Det Förenade Kungariket Storbritannien och Nord-Irland å ena sidan och Finland å den andra.

Alldenstund den finska regeringen accepterat Sovjetunionens preliminära villkor beträffande brytning med Tyskland och avlägsnande av de tyska truppen från Finland och alldenstund avslutandet av ett framtida fredsfördrag kommer att underlättas av att vissa villkor i detta fredsfördrag inryckas i ett vapenstillståndsavtal ha De Socialistiska Sovjetrepublikernas Unions regering och regeringen i Det Förenade Kungariket Storbritannien och Nord-Irland, som handlar å alla de förenade nationers vägnar, vilka äro i krig med Finland, å ena sidan samt Finlands regering å den andra beslutat ingå föreliggande avtal om ett vapenstillstånd, vars fullgörande kommer att kontrolleras av det ryska överkommandot, vilket på liknande sätt handlar å de förenade nationers vägnar, vilka äro i krig med Finland, härfter kallat det allierade (sovjetryska) överkommandot.

På basis av ovanstående ha representanter för det allierade (sovjetryska) överkommandot, generalöverste Sjdanov, och representanterna för Finlands regering, utrikesminister Carl Enckell, försvarsministern general Rudolf Walden, chefen för generalstaben general Erik Heinrichs och generallöjtnant Oscar Enckell, i vederbörlig ordning befullmäktigade härtill, undertecknat följande villkor:

Artikel 1: I samband med upphörandet av militär aktivitet från Finlands sida den 4 september 1944 förbinder sig Finland att draga tillbaka sina trupper bakom linjen för den rysk-finska gränsen av 1940 i överensstämmelse med det tillvägagångssätt, som fastställes i ett tillägg, fogat till det föreliggande avtalet.

Artikel 2: Finland förbinder sig att avvärpa tyska mark-, sjö- och flygstyrkskrafter, vilka ha kvarstannat i Finland sedan den 15 september 1944, och överlämna deras personal till det allierade (sovjetryska) överkommandot som krigsfångar, i vilken uppgift Sovjetregeringen skall vara den finska armén behjälplig. Den finska regeringen accepterar också förbindelsen att internera tyska och ungerska undersåtar på finskt territorium.

Finska flygbaser till
förfogande.

Artikel 3: Finland förbinder sig att på

till ett belopp av 300 miljoner dollar, betalbart under 6 år i varor (träprodukter, papper, cellulosa, sjögående fartyg och flodfartyg samt diverse maskiner). Finland skall vidare framtgent lämna ersättning för de förluster som under kriget åsamkats andra allierade stater och deras i Finland boende undersåters egendom. Ersättningsbeloppet skall fixeras separat.

Artikel 12: Finland förpliktar sig att återställa alla de förenade nationernas och deras undersåters rättigheter och intressen på finskt territorium, sådana de voro före kriget, och att återlämna deras egendom i fullgott skick.

Krigsförbrytarna.

Artikel 13: Finland förpliktar sig att samarbeta med de allierade makterna vid fasttagandet av personer som anklagas för krigsförbrytelser och vid deras ställande inför rätta.

Artikel 14: Finland förpliktar sig att inom den av det allierade (sovjetryska) överkommandot fastställda perioden i fullgott skick till Sovjetunionen återlämna alla värdeföremål och all materiel som under kriget bortförts till Finland från sovjetterritoriet och som tillhöra statliga, offentliga och kooperativa organisationer, fabriker, institutioner eller enskilda medborgare, såsom: fabriks- och verkstadsutrustning, lokomotiv, järnvägsagnar, fartyg, traktorer, motorfordon, historiska minnen, museiföremål och all annan egendom.

Artikel 15: Finland förpliktar sig att som krigsbyte ställa till det allierade (sovjetryska) överkommandots förfogande all på finskt territorium befintlig krigsmateriel tillhörande Tyskland och dess vasaller samt krigsfartyg och andra dessa stater tillhöriga fartyg i finska farvatten.

Artikel 16: Finland förpliktar sig att icke tillåta export eller expropriering i någon form av egendom (inklusive värdeföremål och valuta) tillhörande Tyskland eller Ungern eller deras undersåtar eller personer bosatta i deras territorier eller av dem ockuperade territorier utan att ha erhållit tillstånd härtill av det allierade (sovjetryska) överkommandot.

Handelsflottan.

Artikel 17: Andra finska handelsfartyg än de som redan stå under allierad

kontroll skola ställas under det allierade (sovjetryska) överkommandots kontroll för användning i de allierades allmänna intresse.

Artikel 18: Finland förbinder sig att till det allierade (sovjetryska) överkommandot överlämna alla fartyg i finska hamnar som tillhöra de förenade nationerna, sak samma till vems förfogande dessa fartyg må stå, för att så länge kriget varar användas av det allierade (sovjetryska) överkommandot mot Tyskland i de allierades allmänna intresse; dessa fartyg skola sedermera återlämnas till ägarerna.

Artikel 19: Finland skall ställa till förfogande sådan materiel och produkter, som kunna krävas av de förenade nationerna för ändamål i samband med kriget.

Artikel 20: Finland förbinder sig att omedelbart frige alla personer, oavsett medborgarskap eller nationalitet, vilka hållits i fängelse på grund av sin verksamhet till förmån för de förenade nationerna eller på grund av sina sympatier för de förenade nationernas sak eller med hänsyn till sitt rasursprung, och skall också avlägsna all diskriminatorisk lagstiftning och all förlust av rättigheter som blivit en följd därav.

Nazistorganisationerna.

Artikel 21: Finland förbinder sig att omedelbart upplösa alla prohitlerska organisationer (av fascistisk typ); med sätet på finskt territorium, vare sig de äro politiska, militära eller paramilitära, såväl som andra organisationer som bedriva fientlig propaganda mot de förenade nationerna, särskilt Sovjetunionen, och skall i framtiden icke tillåta förekomsten av organisationer av denna typ.

Artikel 22: En allierad kontrollkommission kommer att upprättas, vilken fram till avslutandet av fred med Finland skall omhänderta regleringen av och kontrollen över fullgörandet av det föreliggande avtalet under allmän ledning av och instruktioner från det allierade (sovjetryska) överkommandot, vilket handlar å de allierade makternas vägnar.

Artikel 23: Föreliggande avtal träder i kraft från tidpunkten för undertecknandet.

Utskrivet i Moskva 19 sept. 1944 i ett exemplar, vilket skall förvaras av De Socialistiska Sovjetrepublikernas Union på ryska, engelska och finska språken, varvid de ryska och engelska texterna äro autentiska. Attesterade kopior av föreliggande avtal med tillägg och kartor skola överlämnas av De Socialistiska Sovjetrepublikernas Unions regering till var och en av de övriga regeringar, å vars vägnar föreliggande avtal undertecknats.

För de Socialistiska Sovjetrepublikernas Unions och Det Förenade Kungarikets regeringar: Sjdanov.

För Finlands regering: Carl Enckell, Rudolf Walden, Erik Heinrichs, Oscar Enckell.

instruktioner, i
dot för de sovje

Infor
de ty

Tillägg till a

1) Det finska överlämna till (ka) överkomma nämnda fixera förfogande stå de tyska vapna tyska militärko: vecklandet av r De Socialistisl Union och andr också sjökort c rationsdokumen väpnade styrke

2) Den finsl struera vederbi regelbundet för ryska) överkon giska upplysni

Tillägg till ar

1) I enlighet let skall det överkommandot litärkommandot skola ställas ti ryska) överko samt vilken ut bliva kvar på skall också fas ket dessa flyg Den finska reg möjligt för Sov järnvägar, vatt flygruter, son transport av r Sovjetunionen nämnda flygpla

2) Från nu (mot Tyskland s handelsfartyg b lands territorie ankarplatser. I lämna erforden fande materiel

Tillägg till an

1) I enlighet let skall det fi delbart ställa t ryska) överk fullständiga up lands land-, sjö sammansättning: läggning samt allierade (sov dot om sättet ställande på f talet fastställd

2) Alla finska: tyg samt flygp get mot Tyskl sina baser, han få inte lämna (begärt tillstånd (sovjetryska) i

Alla
Tysk

onsdagen den 21 september 1944

VILLKOREN I DETALJ.

dade av komman-
ska styrkorna.

tioner angående
styrkorna.

2:
tärkommandot skall
llierade (sovjetrys-
om en av det sist-
nd alla till dess
informationer om
styrkorna samt det
ndots planer för ut-
ira operationer mot
Sovjetrepublikernas
ade nationer och
or och alla ope-
örande de tyska
s operationer.
egeringen skall in-
de myndigheter att
et allierade (sovjet-
dot med meteorolo-

3:
d artikel 3 i avta-
rade (sovjetryska)
isa det finska mi-
ca flygplatser, som
t allierade (sovjet-
andots förfogande
ing som skall för-
platserna, och det
la det sätt, på vil-
er skola användas.
gen skall göra det
nionen att använda
er, landsvägar och
nödvändiga för
nal och gods från
mråden, där ovan-
äro belägna.
till slutet av kriget
allierade krigs- och
att använda Fin-
fort, varv och
a regeringen skall
medverkan beträf-
teknisk betjäning.

4:
d artikel 4 i avta-
militärbefälet ome-
t allierade (sovjet-
andots förfogande
ingar om alla Fin-
h flygstridskrafter
eväpning och för-
enskomma med det
(ska) överkomman-
den finska arméns
ot inom den i av-
riden.

gs- och handelsfar-
skola så länge kri-
varar återföras till
och flygplatser och
utan att ha erhållit
till av det allierade
ommandot.

bindelser med
ds vasaller

längs Esboviken och vidare öster om
öarna Smuholmarna (Björken, Med-
vastö, Heg-holm (?) och Sturhamn-
holm (?) till en punkt latitud 60 grä-
der, 2 minuter, 54 sekunder nord;
longitud 24 grader, 37 minuter, 42 se-
kunder öst, och därifrån skall gräns-
linjen gå åt söder längs meridianen 24
grader, 37 minuter, 42 sekunder till
det finska territorialvattnets yttre
gränser. (Här följer en hänvisning till
bifogad karta.) Gränslinjen för det
arrenderade området vid Porkkala udd
kommer att utstakas på ort och ställe
av en blandad sovjetrysk-finsk kom-
mission. Kommissionen skall faststäl-
la gränspålar och skall göra upp en
detaljerad beskrivning av denna linje
och skall införa den på en topografisk
karta i skalan 1:20 000 (?) och ett
sjökort i skalan 1:10 000. Kommis-
sionen skall börja sitt arbete vid tid-
punkt, som skall fastställas av det rys-
ska marinkommandot. Beskrivningen
av gränslinjen för det arrenderade om-
rådet och kartan över denna linje, som
förberetts av ovan nämnda kommission,
skall stadfästas av båda regeringarna.

Porkkala överlämnas inom tio dagar.

2) I enlighet med artikel 8 i avtalet
skola territoriet och vattenområdena i
området vid Porkkala udd överlämnas
av Finland och Sovjetunionen inom tio
dagar från tidpunkten för underteck-
nandet av vapenstillståndsavtalet för
upprättandet av en sovjetrysk marin-
bas på arrende att användas och kon-
trolleras för en tid av femtio år;
Sovjetunionen skall erlägga en årlig
betalning på 5 miljoner finska mark.

3) Finska regeringen förpliktar sig
att möjliggöra Sovjetunionens använ-
dande av järnvägar, vattendrag, vägar
och flygruter som erfordras för trans-
port av personal och gods från Sovjet-
unionen till flottbasen vid Porkkala
udd. Finska regeringen skall tillerkän-
na Sovjetunionen rätt till oinskränkt
användning av alla kommunikationsme-
del mellan Sovjetunionen och det i Pork-
kala udd-området arrenderade territo-
riet.

Tillägg till artikel 11:

1) Närmare detaljer om de varuslag
som skola levereras från Finland till
Sovjetunionen i enlighet med artikel 11
samt exaktare angivna perioder för
fullgörandet av dessa årliga leveranser
skola fixeras i ett särskilt avtal mel-
lan de båda regeringarna. Avräknings-
basis för de i artikel 11 stipulerade
skadeståndsbetalningarna utgör den
amerikanska dollarns guldvärde på da-
gon för avtalets undertecknande, d.
v. s. 35 dollar = 1 uns guld.

Tillägg till artikel 22:

1) Den allierade kontrollkommissio-
nen är ett organ för det allierade
(sovjetryska) överkommandot, som den
är direkt underordnad. Kontrollkom-

Dödsdom för Finland, säger man i Berlin.

BERLIN, 20 sept. (Sv. D:s
Berlinred.) De sovjetryska va-
penstillståndsvillkoren för Fin-
land betecknas i Berlin som en
dödsdom för hela den finska na-
tionen. Man talar här om Fin-
lands totala utlämnande till
bolsjevismen.

Det understrykes i Berlin, att den
tyska militära ledningen i Nordfinland
skall besvara vapenstillståndsavtalets
militära konsekvenser med de militära
åtgärder Tyskland kommer att anse
nödvändiga med hänsyn till de tyska
truppernas säkerhet. I detta samman-
hang poängteras det av de tyska ta-
lesmännen, att Tyskland icke för krig
mot det finska folket — ett konstate-
rande som man önskar starkt framhå-
va i Berlin.

De tyska kretsarna beteckna det som
i hög grad intressant, att den svenska
pressen bedömer de sovjetryska vapo-
nenstillståndsvillkoren som Finland un-
derskrivit på ett från engelskt be-
dömande avvikande sätt. Man fastslår
här, att de svenska presskommentarer-
na till vapenstillståndsavtalet ge ut-
tryck för en djupgående svensk över-
raskning med avseende på Sovjet-
unionens politik. På tysk sida finner
man det anmärkningsvärt, att den
svenska kritiken av de sovjetryska va-
penstillståndsvillkoren för Finland
icke hålles tillbaka vid en tidpunkt, då
Sverige är utsatt för kraftigt anglo-
saxiskt tryck.

USA-ambassadör hos norska regeringen.

WASHINGTON, 20 sept. (AP) Roose-
velt har utnämnt Lothgow Osborne till
ambassadör hos den norska regeringen
i London. Osborne, som tidigare verkat
inom UNRRA, kommer att medföra den
norska regeringen till Norge, då landet
befriats.

Slovakien har drabbats hårt av revolten.

BERLIN, 20 sept. (Sv. D:s
Berlinred.) Enligt meddelanden
i den slovakiska pressen, som i
dag återges i Berlin, har par-
tisanupproret i Slovakien med-
fört utomordentligt stora för-
luster, ej blott materiella utan
även förluster av människoliv.

Tusentals civilpersoner ha dödats.
De materiella skadorna på grund av
striderna belöpa sig till ett värde av
åtskilliga miljarder. Tidningarna fram-
hålla, att icke en enda människa inom
det område där partisanerna hålla till
är säker för sitt liv. Bland dem som
döddats befinner sig den katolske prä-
sten dr Ferienec, vilken övertagit sitt
prästämbete efter den före kriget så
omtalade aktive slovakiske nationalisten
pater Hlinka. De år då Slovakien var en
del av den tjeckoslovakiska staten
kämpade Hlinka ihärdigt för slovakisk
autonomi.

Det säges i rapporterna från Slova-
kien, att de tyska truppformationerna,
vilka för någon tid sedan ryckt in i
landet, med stor energi fortsätta sina
strävanden för att återupprätta ord-
ningen. Från flera städer befinna sig
partisanerna nu på flykt undan de
tyska trupperna, skriva tidningarna.

K.

Ett tillfälle för Er som tycker om äkta mattor.

NILS NESSIM

Norrmalmstorg 1 A.

visar denna vecka äkta mattor till
"populärpriser". — Ett enastående
tillfälle för Er som vill förvärva
en äkta matta av bestående värde,

N. Nessim

Stiftelsen norsk Okkupasjonshistorie, 2014
 det allierade (sovjetiska) över-
 dets begäran ställa till förfogande flyg-
 platser på Finlands södra och sydvästra
 kust med all utrustning att tjäna som
 baser för ryska plan under den period,
 som är nödvändig för flygoperationer
 mot tyska styrkor i Estland och mot
 den tyska flottan i norra delen av Ös-
 tersjön.

Artikel 4: Finland förbinder sig att
 försätta sin armé på fredsfoot inom två
 och en halv månader från dagen för över-
 enskommelsens undertecknande.

Artikel 5: Finland, som avbrutit alla
 förbindelser med Tyskland, förbinder sig
 också att avbryta alla förbindelser med
 Tysklands drabantstater.

Artikel 6: Fredsfördraget mellan Sov-
 jetunionen och Finland, som slöts i
 Moskva den 12 mars 1940, underkastas
 de förändringar som följa av den nuva-
 rande överenskommelsen.

Artikel 7: Finland återlämnar till
 Sovjetunionen Petsamodistriktet (Pet-
 sjenga), vilket Sovjetstaten frivilligt av-
 stod åt Finland i enlighet med fredsför-
 dragen av den 14 oktober 1920 och 12
 mars 1940 inom de gränser, vilka anges
 i tillägget och på den karta som bifog-
 ats den nuvarande överenskommelsen.

Porkkala Udd.

Artikel 8: Sovjetunionen avstår från
 sina rättigheter att arrendera Hangö-
 halvön, som beviljades Sovjetunionen
 genom det sovjet-finska fredsfördraget
 av den 12 mars 1940, och Finland förbin-
 der sig å sin sida att genom arrendering
 ställa till Sovjetunionens förfogande det
 territorium och de vattenområden som
 behövas för upprättandet av en sovjet-
 rysk marinbas i området Porkkala Udd.
 Gränserna för land- och vattenområdena
 vid Porkkala Udd anges i ett tillägg till
 denna artikel samt på en bifogad karta.

Artikel 9: Överenskommelsen beträf-
 fande Ålandsöarna som slöts mellan Sov-
 jetunionen och Finland den 11 oktober
 1940 skall till fullo åter sättas i kraft.

Artikel 10: Finland förbinder sig att
 omedelbart till det allierade (sovjet-
 ryska) överkommandot återlämna alla
 sovjetryska och allierade krigsfångar som
 nu äro i Finlands hand samt även sov-
 jetryska och allierade medborgare som
 internerats i eller med våld deporterats
 till Finland. Från den stund då den nu-
 varande överenskommelsen undertecknas
 och fram till den tid då hemsändandet
 ägt rum, förbinder sig Finland att på
 egen bekostnad beträffande alla sovjet-
 ryska och allierade krigsfångar samt
 även medborgare, vilka deporterats med
 våld eller internerats, ställa till förfog-
 ande de livsmedel, kläder och läkemedel
 som ur hygienisk synpunkt kunna er-
 fordras samt även de transportmedel
 som behövas för återsändandet till re-
 spektive hemländer. Samtidigt skola fin-
 ska krigsfångar och internerade, vilka
 nu befinna sig i de allierade staternas
 territorium, återlämnas till Finland.

Krigsskadeståndet.

Artikel 11: För de förluster Finland
 vällat Sovjetunionen genom de militära
 operationerna och ockupationen av sov-
 jetterritorium skall skadestånd lämnas

Tillägg till vapenstille- ståndsöverenskommelsen.

**Tillägg till vapenstilleståndsöverenskommelsen mellan Sovjetunionen
 och Storbritannien å ena sidan samt Finland å den andra, underteck-
 nad i Moskva den 19 september 1944.**

Tillägg till artikel 1: Tillbakadrag-
 andet av de finska trupperna bakom
 linjen för den rysk-finska gränsen,
 sådan den bestämdes i fredsfördraget
 av den 12 mars 1940 med förbehåll
 för förändringar vilka föranledas av
 vapenstilleståndsöverenskommelsen av
 den 19 september 1944 skall i alla av-
 snitt som äro besatta av finska trup-
 per ske enligt följande: 1) Inom loppet
 av den första dagen från vapenstille-
 ståndsöverenskommelsens underteck-
 nande skola de finska trupperna dra-
 gas tillbaka på ett sådant avstånd att
 det blir en lucka på ej mindre än en
 kilometer mellan röda arméns främ-
 sta förband och de finska trupperna.
 2) Inom 48 timmar (två dygn), räknat
 från samma tidpunkt, skola de finska
 trupperna bilda passager genom
 sina mineringar och taggtrådsstängsel
 och andra försvarslinjer till en bredd
 av ej mindre än 30 meter för att där-
 igenom skapa rörelsefrihet för kolonner
 med deras transporter. De skola också
 inhägnade återstående minfältet
 med klart synliga märken. Ovannämnda
 passager i försvarslinjerna och ut-
 märkandet av minfält skola ombesör-
 jas inom hela det område, från vilket
 de finska trupperna dragas tillbaka.
 De finska trupperna skola skapa pas-
 sager på alla vägar och stigar som
 kunna användas både i det neutrala
 bältet på en kilometer och även över
 hela försvarslinjernas djup. Fram
 emot slutet av andra dagen skall de
 finska truppernas befäl till motsvaran-
 de befäl inom röda armén överlämna
 exakta planer på alla typer av för-
 svarsanläggningar med angivande på
 dessa planer av de passager som bil-
 dats eller skola bildas av de finska
 trupperna. Även de inhägnade min-
 fälten skola anges. 3) Det finska
 kommandot skall inom fem dagar till
 befäl inom röda armén och flottan
 överlämna sjökort och andra kartor
 med anvisning om alla minfält och
 andra försvarsanläggningar i land, i
 floder och sjöar samt i Östersjön och
 Barents hav tillika med uppgifter om
 farleder som kunna rekommenderas
 samt bestämmelser för sjöfarten på
 dem.

4) Fullständigt avlägsnande av mi-
 nor, taggtråd och andra försvarsan-
 ordningar i hela territoriet från den
 linje som besatts av de främsta fin-
 ska avdelningarna till statsgränsen
 samt svepning och avlägsnande av
 alla försvarsanordningar från farle-
 derna i närheten av sovjetterritorierna
 skall utföras av de finska land- och
 sjöstridskrafterna på kortast möjliga
 tid och senast inom fyrtio dagar från
 vapenstilleståndsavtalets underteck-
 nande.

**Trupperna skola till-
 bakadras 21 september.**

5) Tillbakadragandet av de finska

trupperna bakom statsgränsen och rö-
 da arméns framryckning till denna
 skall börja kl. 9 f. m. den 21 septem-
 ber 1944 samtidigt längs hela fronten.
 Tillbakadragandet av de finska trup-
 perna skall verkställas i dagmarscher
 på minst 15 km om dagen och röda
 arméns frammarsch skall äga rum på
 sådant sätt att det hålles ett avstånd
 av 15 km mellan de finska eftertrup-
 perna och röda arméns främsta av-
 delningar.

6) I enlighet med paragraf 5 ha
 följande tidsgränser fastställts för de
 finska truppernas tillbakadragande
 bakom statsgränsen från de enskilda
 avsnitten: avsnittet Vuokinsalmi—Rii-
 himäki(?) den 1 oktober; avsnittet Rii-
 himäki—floden Koitajoki 3 oktober;
 avsnittet Koitajoki—Korpiselkä 24
 september; avsnittet Korpiselkä—sjön
 Puhajärvi 28 september; avsnittet sta-
 tionen Enso—Virolahti 24 september.
 De återstående finska trupperna skola
 endast medföra sådana förråd av
 ammunition, proviant, foder, bensin och
 olja som de kunna bära och transpor-
 tera. Alla andra förråd skola kvar-
 lämnas på platsen och överlämnas till
 röda arméns överbefäl.

7) Det finska överbefälet skall på
 de territorier som återlämnas eller
 avträdas till Sovjetunionen i fullgott
 och reparerat skick överlämna alla be-
 byggda platser, kommunikationsmedel,
 försvars- och andra anläggningar, så-
 som: broar, dammar, flygplatser, ba-
 racker, lagerhus, bangårdar, stations-
 byggnader, industriföretag, vatten-
 kraftanläggningar, hamnar och varv,
 telegrafkontor, telefonstationer, kraft-
 verk, kommunikationslinjer och elek-
 triska kraftledningar. Det finska mi-
 litärbefälet skall i god tid ge instruk-
 tioner om undanröjande av minering
 från ovan uppräknade anläggningar
 som skola överlämnas.

8) När de finska trupperna dragas
 tillbaka bakom linjen för statsgränsen,
 skall Finlands regering garantera per-
 sonlig okränkbarhet samt bevarandet
 av befolkningens boplatser i det terri-
 torium, som skall uppgivas av de finska
 trupperna, och bevarandet av all egen-
 dom, som tillhör denna befolkning, och
 egendom, tillhörande allmänna, koöpe-
 rativa, kulturellt sociala inrättningar
 och andra organisationer.

9) Alla frågor, som kunna upp-
 komma i samband med de finska myn-
 digheternas överlåtelse av de i paragraf
 7 av detta tillägg uppräknade anlägg-
 ningarna, skola avgöras på ort och
 ställe av representanter för bägge si-
 dor, i vilket syfte speciella represen-
 tanter för tiden för truppernas tillba-
 kadragande skola utnämnas av kom-
 mandot för varje huvudväg för de båda
 armeernas rörelser.

10) De sovjetryska truppernas fram-
 ryckning till linjen för statsgränsen på
 de avsnitt, som hållas besatta av tyska
 trupper, skall försiggå i enlighet med

Tillägg till

1) Med de
 brytningen av
 med Tyskland
 avbrytandet a
 sulära och an
 post-, telegraf
 na mellan Fir
 gern.

2) Finska
 att för framt
 gandet av de
 Finland fullbe
 matiska förbi
 alla i Finland
 beskickningars
 legrafiska eller
 lefonförbindels
 der.

**Fixe
 stats**

Tillägg till
 det av stats
 unionen och
 att Finland
 lämnar Petsa
 skall ske enli
 post 859—90
 sjön Jaurijär
 nordvästlig rik
 tidigare rysk
 gränsposterna
 gränspost nr
 lands, Norges
 möttes. Därför
 vudsakligen i
 längs den tidi
 gränsen till V
 en hänvisning
 ta). Den grän
 gränspost nr
 till gränspost
 märkas av den
 ska kommission
 fastställa grän
 en detaljerad b
 je samt införa
 missionen skal
 en tidpunkt
 ryska militärko
 gen över gräns
 denna linje vill
 sionen skall bel
 garna.

Tillägg till
 i området Pe
 arrenderas av
 nen skall börja
 följande karthä
 tud 59 grader
 tud 24 grader 7
 skall gränslinje
 ridianen 24 gr
 punkt som i ka
 60 grader 6 mi
 longitud 24 gra
 ifrån skall grän
 je, uppdragen p
 ning till en pur
 minuter 6 seku
 grader, 7 minut
 dan skall gräns
 uppdragen på
 östlig och östlig
 latitud 60 grad
 kunder nord; 1
 minuter, 6 s
 längs en linje,

dryas. Stiftelsen norsk Okkupationshistorie 2014 (ryska)

5: artikel 5 omnämnda unds alla relationer less vasallr menas diplomatiska, konsolationer samt även telefonförbindelser Tyskland och Un-

ngen förpliktar sig ill dess tillbakadragta trupperna från avbryta de diplomerna per post samt ntliga diplomatiska konsulats radiotelegram- och ted främmande län-

av den nya sen.

kel 7: Upprättan- en mellan Sovjet- i i förening med sovjetunionen åter- triktet (Petsjenga) jande: Från gräns- orvatunturi) nära kall statsgränsen i fixeras längs den a gränsen från il, 92 och 93 till där tidigare Ryss- h Finlands gränser kall gränslinjen hu- östlig riktning gå rysk-norska stats- erfjord (här göres a bifogad rysk kar- e som fixeras från -90 (Korvatunturi) skall på platsen ut- mansatta rysk-fin- Kommissionen skall eckningar, uppgöra vning av denna lin- på en karta. Kom- rja sitt arbete vid bestämmas av det andot. Beskrivnin- a samt kartan över arbetas av kommis- s av båda regerin-

kel 8: Gränslinjen la udd som ut- und till Sovjetunio- len punkt till vilken ångar göras: lati- tuder nord; longi- tuder öst. Därifrån i norrut längs me- 7 minuter till en i betecknas: latitud 12 sekunder nord; 7 minuter öst. Där- jen gå längs en lin- rtan, i nordlig rikt- atitud 60 grader, 3 nord; longitud 24 6 sekunder öst. Se- n gå längs en linje, an, i allmän nord- tning till en punkt 10 minuter, 24 se- tud 24 grader, 34 der öst. Därifrån dragen på kartan,

överkommandot och finska regeringen, genom vilken kommissionen kommer att handha alla sina relationer med finska myndigheter.

2) Kontrollkommissionens huvudupp- gift är att tillse att finska regeringen punktligt och exakt fullgör bestämmel- serna i artiklarna 2, 3, 4, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 20 och 21 i vapen- stilleståndsavtalet.

3) Kontrollkommissionen skall ha rätt att från de finska myndigheterna erhålla alla upplysningar som den be- höver för fullgörandet av sin ovan- nämnda uppgift.

4) I händelse någon överträdelse av ovannämnda artiklar i vapenstille- ståndsavtalet upptäckes skall kontroll- kommissionen göra de finska myndig- heterna erforderliga föreställningar så att lämpliga mått och steg kunna vid- tagas.

5) Kontrollkommissionen kan tillsät- ta särskilda organ eller avdelningar och åt dem anförtro fullgörandet av olika uppgifter. Vidare kan kontroll- kommissionen genom sina tjänstemän göra erforderliga undersökningar och insamla de upplysningar som den be- höver.

6) Kontrollkommissionen skall ha sitt säte i Helsingfors.

7) Kontrollkommissionens medlemmar och tjänstemän skola ha rätt att utan hinder besöka alla institutioner, före- tag eller hamnar samt att där erhålla alla upplysningar som äro erforderliga för deras funktioner.

8) Kontrollkommissionen skall åt- njuta alla diplomatiska privilegier, om- fattande okränkbarhet till person, egen- dom och arkiv och skall ha rätt till kommunikation genom chiffer och di- plomatisk kurirpost.

9) Kontrollkommissionen skall ha till sitt förfogande ett antal flygplan för vilkas användande finska myndig- heterna skola bevilja alla erforderliga lättnader.

Förbindelserna ha brutits med Ungern, Kroatien och Slovakien

HELSINGFORS, 20 sept. (TT) Fin- ska regeringen har till följd av den nya politiska situationen i dag avbrutit de diplomatiska och konsulära förbindel- serna med Ungern, Kroatien och Slo- vakien.

Flygande bomber över Sydengland.

LONDON, 20 sept. (TT fr. Reuter) Kort efter midnatt förekom en del tysk aktivitet med flygande bomber över sö- dra England och Londonområdet. Skador och offer rapporteras.

En dödsdom i Strassburg.

BERLIN, 20 sept. (Sv. D:s Berlinred.) Specialdomstolen i Strassburg har dömt en 22-årig man till döden för att ha gått fiendens ärenden. Den unge mannen hade lyckats komma i förbindelse med den engelska nyhetsutsändningen och omtalat vad han hört i sin umgänges- krets.

K.

Vi jublar
och inviterar Er på BIO-
GRATIS!

1919 (25) 1944

PRESENTKORT
till
FILMJOURNALENS
JUBILEUMS-
prenumeranter

Alla Filmjournalens jubileumsprenumeranter — och hur Ni skall bli det framgår av kupongen här nedan — inbjudes gratis att se filmen "Jag är eld och luft" med Viveca Lindfors var den än visas i landet. Så fort prenumerationen är verkställd erhåller Ni ett presentkort på en gratisbiljett. "Jag är eld och luft" kommer som följetong i Filmjournalen — läs denna intensiva skildring som är rikt illustrerad med bilder ur filmen.

Jubileumsprenumerera på Filmjournalen,
läs följetongen, se filmen!

FILMJOURNALEN

Till Exp. av Filmjournalen
Sveavägen 53, Stockholm.

Undertecknad prenumere- rar härmed på Filmjour- nalen n:r 40—49. Enligt annonserbjudande skall jag så snart prenumerations- avgiften är betald erhålla presentkort på en gratis- biljett till filmen "Jag är eld och luft". Prenumerationsavgiften kr. 4: — insättes på postgiro n:r 1111, uttages mot post- förskott. (Stryk det som ej önskas.)

Namn
Bostad
Postadress
Telefon (N:r 40)